



Landeshauptstadt
München
Sozialreferat
Amt für Soziale
Sicherheit

“München-Pass“ (Münih-Kart)

“München-Pass“ (Münih-Kart) nedir?

Kimler alabilir?

Nereden alınır?



Wir sind München
für ein soziales Miteinander

“München-Pass“ (Münih-Kart) nedir?	3
Kimler Alabilir?	3
Ne gibi tesislerde indirimler uygulanmaktadır?	
> Münchner Verkehrsverbund (MVV)	4
> Yüzme havuzları	5
> Spor tesisleri ve kulüpleri	6
> Müzeler, okullar ve yapılar	6
> Çeşitli Tesisler	7
KulturRaum Münih Nedir?	8
Münih Senfoni Orkestrası konserlerinde indirim	8
Biletleri Nerden Alabilirim?	8
Enerji danışmanlığı nereden alınabilir?	9
“Medikamentenhilfe München“ (Münih İlaç Yardımı) Nedir?	10
“Verhütungsmittel“ (Doğum Kontrol) Giderlerinin Karşılanması	10
“Stadtsparkasse” lerde hesap işletim bedelinde indirim	10
“München-Pass“ (Münih-Kart) Nerden alınır?	11
“Sozialbürgerhauser“ (Sosyal Hizmet Evleri) bünyesinde „Amt für Soziale Sicherung“ (Sosyal Güvenlik Kurumu) ve “Jobcenter“ (İş ve İşçi Bulma Kurumu) hizmet birimleri.	12
Hangi Belgeler Gereklidir?	15

“München-Pass“ (Münih-Kart) nedir?

“München-Pass“ (Münih-Kart) Münih’te ikamet eden vatandaşlara kentsel ve kentsel olmayan tesislerde çok sayıda indirimler sağlar.

Kimler Alabilir?

- > “Hilfe zum Lebensunterhalt“ (asgari geçim yardımı) veya “Grundsicherung (SGB XII)” (temel gelir (SGB XII: Sosyal Güvenlik Yasası)) almayı sürdüren kişiler.
- > “Arbeitslosengeld II (SGB II)” (İşsizlik ödeneği II (SGB II) alan kişiler.
- > “Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)” (Mülteci Yasası (AsylbLG) uyarınca yardım alan kişiler.
- > “Wohngeld “ (Kira parası) veya “Kinderzuschlag “ (Çocuk ek ödemesi) alan kişiler ve onların aile fertleri.
- > Kendilerine uygulanan yasayla belirlenmiş olan “Bedarfssatz“ ın (asgari ihtiyaç sınırının) altında ücret alan düşük gelirlili kişiler (Au-Pair, öğrenim gören üniversite öğrencileri buna dâhil değildir). “Bedarfssatz“ (asgari ihtiyaç sınırı) her yıl belirlenen “Mehrbedarf“ (Ek gereksinim tutarı) ve ek “Kosten der Unterkunft“ (Barınma giderinden) oluşur. Uygulanan gelir düzeyinin sınırı aşmamış olması şarttır.
- > Sosyal veya ekolojik yıl hizmetlerindeki gönüllüler, “Bundesfreiwilligendienste“ (Federal Gönüllü Hizmetleri) çerçevesi dâhilindeki gönüllüler.

Başvuru sahipleri ve hak sahibi aile üyelerinin her birine **bireysel “München-Pass“ (Münih-Kart)** verilir. Bütün indirimler sadece geçerli “München-Pass“ (Münih-Kart) gösterilerek yapılabilmektedir.



Ne gibi tesislerde indirimler uygulanmaktadır?

Münchener Verkehrsverbund (MVV)

- > Şehir merkezinde veya tüm hatlarda geçerli IsarCard S
- > PŞehir merkezinde geçerli indirimli toplu taşıma kartları: 15 günlük bireysel kartlar veya grup kartları (örn. aylık 20 çocuğa kadar günlük kartlar)

IsarCard S ve günlük biletler başka kişilere **aktarılamaz**. Toplu taşıma kartlarında **geri alma veya ücreti ödeme veya değiştirme yapılamamaktadır**. MVV ile yolculuklarınızda ulaşım kartı (Isar-Card S ya da Günlük Kart) dışında **daima** (grup / çocuk günlük kartları dâhil) **kendine özel "München-Pass" (Müni-Kart) (bu her bir şahsın kendi kartını kullanması demek)** talep edilmesi durumunda kontrol görevlisine göstermesi gerekmektedir. "München-Pass" (Müni-Kart) yanınızda değilse, 60 Avro (üst sınır taşıma bedeli) ödemek durumunda kalırsınız!



Yüzme havuzları

Kapalı Yüzme Havuzları

- > Volksbad, Rosenheimer Str. 1
- > Nordbad, Schleißheimer Str. 142
- > Südbad, Valleystr. 37
- > Hallenbad Giesing-Harlaching, Klausener Str. 22
- > Hallenbad Forstenrieder Park, Stäblistr. 27b
- > Olympia-Schwimmhalle

Açık Yüzme Havuzları

- > Maria Einsiedel, Zentralländstr. 28
- > Ungererbad, Traubestr. 3
- > Schyrenbad, Claude-Lorrain-Str. 24
- > Georgenschwaige, Belgradstr. 195
- > Prinzregentenbad, Prinzregentenstr. 80

Kapalı ve açık yüzme havuzları

- > Westbad, Weinbergerstr. 11
- > Michaelibad, Heinrich-Wieland-Str. 24
- > Cosima-Wellenbad, Cosimastr. 5
- > Dantebad, Postillonstr. 17



Spor tesisleri ve kulüpleri

- > Bölge spor tesislerini ücretsiz kullanım
- > Çeşitli spor kulüpleri (bu kulüpleri listesi talep edildiği durumlarda temin edilir)

Yapay buz pistleri (Ekim ayından itibaren):

- > Kunsteisbahn West, Agnes-Bernauer-Str. 241
- > Eisbahn im Prinzregentenstadion, Prinzregentenstr. 80
- > 400 m Eisschnellaufbahn im Ostpark, Staudingerstr. 17
- > Eissportstadion am Olympiaturm

Müzeler, okullar ve yapılar

- > Rathausurm, Marienplatz 8
- > Deutsches Museum, Museumsinsel 1
- > Münchner Stadtmuseum, St.-Jakobs-Platz 1 (stalne izložbe: ulaz slobodan)
- > Museum Villa Stuck, Prinzregentenstr. 60
- > Jüdisches Museum München, St.-Jakobs-Platz 16
- > Städtische Galerie im Lenbachhaus, Luisenstr. 33
- > "Münchner Volkshochschule" (Münih Yetişkin Eğitim Merkezi) kurs ücretleri
- > Münchner Bildungswerk, Dachauer Str. 5
- > Özel ders hizmetlerinde %10 indirim
Nachhilfe-Team.net (www.nachhilfe-team.net ya da service@nachhilfe-team.net)



Çeşitli Tesisler

- > Bavaria Filmstadt, Bavariafilmplatz 7, 82031 Geiseltasteig (www.filmstadt.de)
- > Computerschule FiData, Tulbeckstr. 22
- > FrauenGesundheitsZentrum, Grimmstr. 1 (www.fgz-muc.de)
- > Gärtnerplatztheater, Gärtnerplatz 3
- > Kinderkunsthaus, Siegesstr. 23 (www.kinderkunsthaus.de)
- > Kindernotfalltraining 50 % (www.kindernotfalltraining.de)
- > Münchner Theater, Dachauer Str. 46 (nur Mo.-Fr.)
- > Münchner Volkstheater, Brienner Str. 50
- > Olympiapark, Spiridon-Louis-Ring (Stadyum ziyaretlerinde ve kuleye çıkışta indirimler)
- > Schülercolleg Häberle (i EDV-Colleg, Deutschcolleg, Sprachcolleg), Zieblandstr. 25
- > Silver-Surfer Computer-Treff 50 Plus, Tulbeckstr. 22
- > Şehir Kütüphaneleri
- > Şehir Tiyatroları
- > Theatiner Film, Theatinerstr. 32
- > Tierpark Hellabrunn (www.hellabrunn.de)
- > VINTY'S München, Landsberger Str. 14
- > Volkssternwarte München e.V., Rosenheimer Str. 145 h

KulturRaum M n h Nedir?

”München-Pass“ (M n h-Kart) sahipleri kültür etkinliklerinde ücretsiz bilet alabilmektedir (yani tiyatro, konser, kabare, sinema). Diğer bilgileri www.kulturraum-muenchen.de sayfasında alabilirsiniz. Burada bulunan broŐ rlerdeki „KulturGast“ ya da „KulturKinder“ baŐlıklarına bakınız.

M n h Senfoni Orkestrası konserlerinde indirim

”München-Pass“ (M n h-Kart) ile münferit konser veya abonman biletlerinde %25 indirim uygulanmaktadır (münferit konser biletlerinde  n satıŐ ve sistem  creti). Münferit veya abonman biletlerini M n h Senfonisi Orkestrası binasından alabilirsiniz:

M n h Senfoni Orkestrası, Schornstr. 13,
81669 M n h Telefon: 089 441196-26, Pazartesi
ile – Cuma günleri arasında 9 ile 13 arası,
Faks: 089 441196-24

e-posta: tickets@muenchner-symphoniker.de

Çevrim içi: www.muenchner-symphoniker.de

Biletleri Nerden Alabilirim?

GiriŐ kartı ya da biletlerini söz konusu ziyaret etmek istediĐiniz tesislerden saĐlayabilirsiniz.

IsarCard S, MVV satılan her yerden ( zelliklede yolculuk bileti otomatlarından) edinilebilir. MVV günlük kartlarını “Kassen der Sozialb rgerh user“ (sosyal hizmet evlerindeki kasalar) veya “Amts für Wohnen und Migration“ dan (Yerleşim ve Göçmenlik Dairesi’nden) mesai saatleri içerisinde alabilirsiniz.



Enerji danışmanlığı nereden alınabilir?

“Stadtwerke München“ (Münih belediye tesisleri) sosyal işleri dairesi ile birlikte düşük geçim gelirliler için ücretsiz enerji danışmanlığı vermektedir. “München-Pass“ (Münih-Kart) sahiplerine evlerinde enerji tasarrufu konusunda ücretsiz bilgilendirme yapılır.

Daha fazla bilgiyi SWM (www.swm.de) ve 089 2361-2361 numaralı telefondan (Pazartesi ile Cuma günleri arasında 9 ile 12.30 saatleri arasında) edinebilirsiniz.

“Medikamentenhilfe München “ (Münih İlaç Yardımı) Nedir?

”München-Pass“ (Münih-Kart) sahipleri indirimli ilaçlar alabilirler. Diğer bilgileri www.muenchen.de adresindeki “Medikamentenhilfe” başlığı altında bulabilirsiniz.

“Verhütungsmittel” (Doğum Kontrol) Giderlerinin Karşılanması

100 Avro' ya kadar doğum kontrol ile ilgili masrafınızı karşılıyoruz. Daha yüksek doğum kontrol masraflarında gerekli belgeleri ile birlikte masraf açıklaması verilmelidir. “Doğum kontrol“ bilgilerini www.muenchen.de sayfasından indirebilirsiniz.

“Stadtparkasse” lerde hesap işletim bedelinde indirim

”München-Pass“ (Münih-Kart) sahipleri bazı şartlar altında Sparkasse Girokonto Komfort için 3 Avro'luk indirim talebinde bulunabilirler. İndirim başvurulduğu ay itibarı ile 12 ay geçerlidir ve ”München-Pass“ (Münih-Kart'ın) gösterilmesi ile her yıl düzenli olarak yenilenebilir. Bu ve diğer durumlara göre daha uygun hesap türleri hakkında bilgiler Sparkasse'nin tüm şubelerinde verilmektedir.



”München-Pass“ (Münih-Kart) Nerden alınır?

“Hilfe zum Lebensunterhalt“ (asgari geçim yardımı) veya “Grundsicherung (SGB XII)” (temel gelir (SGB XII: Sosyal Güvenlik Yasası)) almayı sürdüren sigortalılar (SGB XI: Sosyal Güvenlik Yasası) ve diğer geçim yardımlarını almayı sürdüren kişiler kendi danışmanlarından ”München-Pass“ (Münih-Kart) alabilirler. “Arbeitslosengeld II“ (İşsizlik ödeneği II), “Wohngeld“ (Kira parası) veya “Kinderzuschlag“ (Çocuk ek ödemesi) alan katılımcıların yanı sıra sosyal veya ekolojik yıl hizmetlerindeki gönüllüler, “Bundesfreiwilligendienst“ (Federal Gönüllü Hizmetleri) çerçevesi dâhilindeki gönüllüler ilgili sosyal hizmet dairelerindeki gönüllü hizmet danışmanlarından ”München-Pass“ (Münih-Kart) alabilirler.

“Asylbewerberleistungsgesetz“ (Mülteci Yasası) uyarınca yardım alan kişiler “Amts für Wohnen und Migration“ (Yerleşim ve Göçmenlik Dairesi) bünyesindeki yetkili hizmet birimlerinden alabilirler.

Evsiz olan hizmet hak sahipleri “Zentrale Wohnungslosenhilfe des Amts für Wohnen und Migration“ (Yerleşim ve Göçmenlik Dairesi bünyesindeki Merkezî Evsizler Yardım Merkezi) bünyesindeki hizmet biriminden “München-Pass“ (Münih-Kart) alabilirler.

”Sozialbürgerhauser“ (Sosyal Hizmet Evleri) bünyesinde „Amt für Soziale Sicherung“ (Sosyal Güvenlik Kurumu) ve ”Jobcenter“ (İş ve İşçi Bulma Kurumu) hizmet birimleri.

Görüşme saatleri: sadece telefonlu randevular geçerlidir.

**Sozialbürgerhaus Berg am Laim,
Trudering, Riem**

Streitfeldstr. 23

81673 München

Tel. 089 233-96808

Berg-am-Laim, Trudering, Riem

Sozialbürgerhaus Orleansplatz

Orleansplatz 11

81667 München

Tel. 089 233-96806

Au, Haidhausen, Bogenhausen

Sozialbürgerhaus Giesing – Harlaching

Werner-Schlierf-Str. 9

81539 München

Tel. 089 233-96807

Obergiesing, Untergiesing, Harlaching

Sozialbürgerhaus Pasing

Landsberger Str. 486

81241 München

Tel. 089 233-96804

Pasing, Obermenzing, Aubing, Lochhausen,
Langwied, Allach, Untermenzing

Sozialbürgerhaus Laim – Schwanthalerhöhe

Dillwächterstr. 7
80686 München
Tel. 089 233-96801
Schwanthalerhöhe, Laim

Sozialbürgerhaus Süd

Schertlinstr. 2
81379 München
Tel. 089 233-96800
Thalkirchen, Obersendling, Forstenried,
Fürstenried, Solln, Hadern

Sozialbürgerhaus Mitte

Schwanthalerstr. 62
80336 München
Tel. 089 233-96805
Altstadt, Lehel, Ludwigsvorstadt, Isarvorstadt,
Maxvorstadt

Sozialbürgerhaus Ramersdorf – Perlach

Thomas-Dehler-Str. 16
81737 München
Tel. 089 233-96812
Ramersdorf, Perlach

Sozialbürgerhaus Neuhausen – Moosach

Ehrenbreitsteinerstr. 24
80993 München
Tel. 089 233-96802
Neuhausen, Nymphenburg, Moosach

Sozialbürgerhaus Schwabing – Freimann

Heidemannstr. 170
80939 München
Tel. 089 233-96811
Schwabing-West, Schwabing, Freimann

Sozialbürgerhaus Nord

Knorrstr. 101-103

80807 München

Tel. 089 233-96810

Milbertshofen, Am Hart, Feldmoching, Hasenberg

Sozialbürgerhaus Sendling – Westpark

Meindlstr. 20

81373 München

Tel. 089 233-96809

Sendling, Sendling/Westpark

Hilfe zur Lebensführung und Grundsicherung in Einrichtungen, Kriegsopferfürsorge

St.-Martin-Str. 53

81669 München

Tel. 089 233-68319 und 089 233-68443

“Amts für Wohnen und Migration“

(Yerleşim ve Göçmenlik Dairesi) hizmet birimleri

Zentrale Wohnungslosenhilfe

Franziskanerstr. 6 - 8

81669 München

Tel. 089 233-40105

Evsizler için şehrin tüm bölgelerinde

Wirtschaftliche Flüchtlingshilfen

Werinherstr. 89, Haus 34

81541 München

Tel. 089 233-40704

“Asylbewerberleistungsgesetz “ (Mülteci Yasası)
hak sahipleri içindir.

Hangi Belgeler Gereklidir?

Herkes için: **Kimlik Belgesi** ve başvuru sahibinin ve hak sahibi aile ferдинin **fotoğrafı**.

Hâlihazırda “**Asylbewerberleistungsgesetz**“ (Mülteci Yasası) uyarınca yardım ya da “**Sozialhilfe oder Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung**“ (yaşlılık veya iş görememezlik nedeniyle temel gelir ya da sosyal yardım) alanlardan ayrıca bir belge istenmemektedir.

“**Arbeitslosengeld II**“ (İşsizlik II) ödeneği alan kişiler: İş ve işçi bulma kurumunun bildirgesi.

“**Wohngeld**“ (Kira parası) ve “**Kinderzuschlag**“ (Çocuk ek ödemesi) **ve alan kişiler**: “**Amt für Wohnen und Migration**“ (Yerleşim ve Göçmenlik Dairesi) veya “**Kindergeldkasse**“ (Çocuk Parası Kasası'ndan) alacakları bildirge.

Düşük gelirli ve varlığı olmayan kişiler: Gelir / Varlık belgeleri, kira belgesi.

Sosyal veya ekolojik yıl hizmetlerindeki gönüllüler, “**Bundesfreiwilligendienst**“ (Federal Gönüllü Hizmetleri) çerçevesi dâhilindeki gönüllüler: Kimlik ve sözleşme.

Yayımlayan:

Landeshauptstadt München
Sozialreferat
Amt für Soziale Sicherung
Sankt-Martin-Str. 53
81669 München

Resim kaynak listesi:

Kapak resmi: mapics - fotolia
Sayfa 4: lagom - fotolia
Sayfa 5: Dr. Jan Kobel
Sayfa 6: Deutsches Museum
Sayfa 7: Tierpark Hellabrunn
Sayfa 9: SZ-Designs - fotolia
Sayfa 11: gettyimages

Sayfa düzenlemesi: Fa-Ro Marketing GmbH

Baskı: Belediye İdar İşler

Sürüm: 04 / 2019

Fbl.-Nr.: SA 056.6

%100 geri dnstrlmş kağıttan mamul kağıda basılmıştır